

Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wam bowiem jest obietnica i dzieciom waszym i wszystkim do dalekich ilu kolwiek przywołałby Pan Bóg nasz
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla was bowiem jest ta obietnica i dla waszych dzieci,* i dla wszystkich, którzy są z dala,** *** ilu ich Pan, Bóg nasz, powoła.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(dla) was bowiem jest obietnica, i (dla) dzieci waszych, i (dla) wszystkich, (tych) aż do daleko*, jakich powoła do siebie Pan, Bóg nasz". ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wam bowiem jest obietnica i dzieciom waszym i wszystkim do dalekich ilu- kolwiek przywołałby Pan Bóg nasz

¹⁾ Tj. potomków; chrzest niemowląt nie ma potwierdzenia w NP; <x>510 2:38</x>L.

²⁾ z dala, τοῖς εἰς μακράν, וְלִכְלִי-הָהָרְחֵקִים, tj. z narodów, <x>290 49:1</x>; <x>290 57:19</x>; <x>560 2:13</x>, 17; <x>510 2:39</x>L.

³⁾ <x>290 57:19</x>; <x>560 2:13</x>

⁴⁾ <x>360 3:5</x>; <x>520 1:7</x>; <x>520 8:30</x>; <x>530 1:2</x>

⁵⁾ "tych aż do daleko" - o tych ludziach, którzy są daleko od Izraela.